



ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



14737/1/12 REV 1

(OR. en)

PRESSE 418

PR CO 52

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ

3190ή σύνοδος του Συμβουλίου

### Ανταγωνιστικότητα (Εσωτερική Αγορά, Βιομηχανία, Έρευνα και Διάστημα)

Λουξεμβούργο, 10 και 11 Οκτωβρίου 2012

Πρόεδρος κ **Σταύρος ΜΑΛΑΣ**  
Υπουργός Υγείας (υπεύθυνος για το χαρτοφυλάκιο Έρευνας)  
κ. **Νεοκλής ΣΥΛΙΚΙΩΤΗΣ**  
Υπουργός Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
της Κύπρου

# Τ Υ Π Ο Σ

## Κυριότερα αποτελέσματα της συνόδου του Συμβουλίου

*Το Συμβούλιο συμφώνησε επί των βασικών στοιχείων των κανόνων συμμετοχής σε έργα που χρηματοδοτούνται από το πρόγραμμα «Ορίζων 2020», το νέο πρόγραμμα-πλαίσιο για την έρευνα και την καινοτομία για την περίοδο 2014-2020. Συμφώνησε επίσης τις ρυθμίσεις για την ενσωμάτωση του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας στο πρόγραμμα «Ορίζων 2020».*

*Το Συμβούλιο προέβη σε συζήτηση προσανατολισμού με θέμα τα επόμενα βήματα προς την ολοκλήρωση και την εφαρμογή του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας.*

*Το Συμβούλιο προέβη σε συζήτηση με κύριο θέμα την ενίσχυση της ευρωπαϊκής βιομηχανικής πολιτικής και τη συμβολή της στην ανάπτυξη και την οικονομική ανάκαμψη. Εξέτασε επίσης ειδικά μέτρα για τη στήριξη του οικοδομικού τομέα και των τομέων της πολιτιστικής και της δημιουργικής παραγωγής. Επιπλέον το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα σχετικά με τις βασικές τεχνολογίες γενικής εφαρμογής, οι οποίες έχουν ιδιαίτερη σπουδαιότητα για την καινοτομία και την ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας, μεταξύ άλλων σε τομείς όπως η ναυτεχνολογία, η βιοτεχνολογία και τα προηγμένα υλικά. Στα συμπεράσματα δίδεται επίσης το πράσινο φως για τη δρομολόγηση ευρωπαϊκής σύμπραξης καινοτομίας για τις πρώτες ύλες.*

*Το Συμβούλιο ανέλαβε τη δέσμευση να εντατικοποιήσει τις προσπάθειές του προκειμένου να επιταχυνθεί η διαδικασία θέσπισης των δώδεκα μέτρων που περιλαμβάνει η δέσμη «πράξη για την ενιαία αγορά I» με θέμα την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την κοινωνική πρόοδο.*

*Στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών, το Συμβούλιο ενέκρινε το ευρωπαϊκό θεματολόγιο για τους καταναλωτές για τα επόμενα έτη.*

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ<sup>1</sup>

<b>ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ</b> .....	<b>5</b>
-----------------------------	----------

### **ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ**

«Ορίζων 2020»: πρόγραμμα έρευνας και καινοτομίας για την περίοδο 2014-2020 .....	8
– Κανόνες συμμετοχής σε έργα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του προγράμματος «Ορίζων 2020».....	8
– Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας.....	9
Ευρωπαϊκός χώρος έρευνας.....	10
Η βιομηχανική πολιτική και η συμβολή της στην ανάπτυξη και την οικονομική ανάκαμψη .....	12
- Αναπροσαρμογή της εμβληματικής πρωτοβουλίας για τη βιομηχανική πολιτική .....	12
- Κατασκευαστικός τομέας .....	13
- Τομείς του πολιτισμού και της δημιουργίας .....	13
- Βασικές τεχνολογίες γενικής εφαρμογής / Ευρωπαϊκή σύμπραξη καινοτομίας για τις πρώτες ύλες.....	14
Πράξη για την Ενιαία αγορά.....	14
Ευρωπαϊκό θεματολόγιο για τους καταναλωτές .....	15
Διάφορα .....	16
- Υποδομές έρευνας .....	16
- Ευρωπαϊκή χαλυβουργία .....	16
- Ευρωπαϊκό Φόρουμ Τουρισμού (Λευκωσία, 25-26 Οκτωβρίου) .....	16
- Κρατική ενίσχυση του κινηματογραφικού κλάδου .....	17
- Μέθοδοι εργασίας του Συμβουλίου ανταγωνιστικότητας.....	17

<sup>1</sup>

- Όταν δηλώσεις, συμπεράσματα ή ψηφίσματα έχουν εγκριθεί τυπικά από το Συμβούλιο, αυτό επισημαίνεται στον τίτλο του σχετικού σημείου και το κείμενο τίθεται εντός εισαγωγικών.
- Τα έγγραφα των οποίων τα στοιχεία δίδονται μέσα στο κείμενο είναι διαθέσιμα στις ιστοσελίδες του Συμβουλίου: <http://www.consilium.europa.eu>.
- Οι πράξεις οι οποίες θεσπίζονται με δημοσιοποιήσιμες δηλώσεις στα πρακτικά του Συμβουλίου σημειώνονται με αστερίσκο. Οι δηλώσεις αυτές είναι διαθέσιμες στις προαναφερόμενες ιστοσελίδες του Συμβουλίου ή μπορούν να ληφθούν από την Υπηρεσία Τύπου.

**ΑΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ***ΕΡΕΥΝΑ*

- Αλγερία - Βραζιλία - Συμφωνίες επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ..... 18

*ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ*

- Οδηγία περί συντονισμού των εγγυήσεων - Ενημερωμένη έκδοση ..... 18

*ΕΝΕΡΓΕΙΑ*

- Ενεργειακή Κοινότητα - 10ο Συμβούλιο Υπουργών ..... 18

**ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ****Βέλγιο:**

κ. Johan VANDE LANOTTE

κ. Jean-Claude MARCOURT

κα Ingrid LIETEN

Αντιπρόεδρος και Υπουργός Οικονομίας, Καταναλωτών και Βόρειας Θάλασσας  
Αντιπρόεδρος και Υπουργός Οικονομικών, ΜΜΕ, Εξωτερικού Εμπορίου και Νέων Τεχνολογιών  
Αντιπρόεδρος της φλαμανδικής κυβέρνησης και Φλαμανδή Υπουργός Καινοτομίας, Δημοσίων Επενδύσεων, Μέσων Ενημέρωσης και Καταπολέμησης της φτώχειας

**Βουλγαρία:**

κ. Sergei IGNATOV

κα Petia VASSILEVA

Υπουργός Παιδείας, Νεολαίας και Επιστημών  
Αναπληρώτρια Μόνιμη Αντιπρόσωπος

**Τσεχική Δημοκρατία:**

κ. Michal ZAORALEK

κ. Milan HOVORKA

Αναπληρωτής Υπουργός, Υπουργείο Παιδείας, Νεολαίας και Αθλητισμού  
Αναπληρωτής Υπουργός Βιομηχανίας και Εμπορίου

**Δανία:**

κ. Uffe TOUDAL PEDERSEN

κ. Jonas BERING LIISBERG

Μόνιμος Γραμματέας, Υπουργείο Επιστημών, Καινοτομίας και Ανώτερης Εκπαίδευσης  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Γερμανία:**

κ. Georg SCHÜTTE

κ. Stefan KAPFERER

Υφυπουργός, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας  
Υφυπουργός, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομίας και Τεχνολογίας

**Εσθονία:**

κ. Jaak AAVIKSOO

κ. Clyde KULL

Υπουργός Παιδείας και Επιστημών  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Ιρλανδία:**

κ. Seán SHERLOCK

κ. Richard BRUTON

Υφυπουργός με αρμοδιότητα για την Έρευνα και την Καινοτομία (Υπουργεία Εργασίας, Επιχειρήσεων και Καινοτομίας και Παιδείας και Επαγγελματικών Προσόντων)  
Υπουργός Εργασίας, Επιχειρήσεων και Καινοτομίας

**Ελλάδα:**

κ. Βασίλης ΜΑΓΚΛΑΡΗΣ

κ. Σπυρίδων ΕΥΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ

Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας, Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων, Πολιτισμού και Αθλητισμού  
Γενικός Γραμματέας Βιομηχανίας, Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων

**Ισπανία:**

κα Carmen VELA OLMO

κ. Luis VALERO

κ. José Pascual MARCO MARTINEZ

Υφυπουργός Έρευνας, Ανάπτυξης και Καινοτομίας  
Υφυπουργός, Υπουργείο Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τουρισμού  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Γαλλία:**

κ. Arnaud MONTEBOURG

κ. Alexis DUTERTRE

Υπουργός Οικονομικής Αναζωογόνησης  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Ιταλία:**

κ. Enzo MOAVERO MILANESI

κ. Massimo VARI

κ. Marco PERONACI

Υπουργός Ευρωπαϊκών Υποθέσεων  
Υφυπουργός, Υπουργείο Οικονομικής Ανάπτυξης  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Κύπρος:**

κ. Νεοκλής ΣΥΛΙΚΙΩΤΗΣ

κ. Σταύρος ΜΑΛΑΣ

Υπουργός Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπουργός Υγείας

**Λετονία:**

κ. Roberts KĪLIS  
κα Lauma SĪKA

κ. Juris PŪCE

**Λιθουανία:**

κα Nerija PUTINAITĒ  
κ. Giedrius KADZIAUSKAS

**Λουξεμβούργο:**

κ. Etienne SCHNEIDER  
κα Michèle EISENBARTH

**Ουγγαρία:**

κ. Zoltán CSÉFALVAY  
κ. Olivér VÁRHELYI

**Μάλτα:**

κ. Jason AZZOPARDI

κ. Patrick MIFSUD

**Κάτω Χώρες:**

κ. Halbe Zijlstra  
κ. Derk Oldenburg

**Αυστρία:**

κ. Karlheinz Töchterle  
κ. Harald Günther

**Πολωνία:**

κ. Jacek Guliński

κ. Andrzej Dycha  
κα Karolina Ostrzyńska

**Πορτογαλία:**

κα Leonor Parreira  
κ. Carlos Oliveira

**Ρουμανία:**

κ. Nicolae Rotileanu

κ. Tudor Prîsecaru

**Σλοβενία:**

κ. Žiga Turk  
κ. Uroš Vajgl

**Σλοβακία:**

κ. Štefan Čudoba

κ. Pavol Pavlis

**Φινλανδία:**

κ. Jouni Hakala  
κα Marja Risslatti

**Σουηδία:**

κ. Jan Björklund  
κα Ewa Björling  
κα Marita Ljung

Υπουργός Παιδείας και Επιστημών  
προσωρινώς εκτελών χρέη Υφυπουργού, Υπουργείο  
Παιδείας και Επιστημών  
Υφυπουργός, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας

Υφυπουργός Παιδείας και Επιστημών  
Αναπληρωτής Υπουργός Οικονομίας

Υπουργός Οικονομικών και Εξωτερικού Εμπορίου  
Αναπληρώτρια Μόνιμη Αντιπρόσωπος

Υφυπουργός, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υπουργός Αθέμιτου Ανταγωνισμού, Μικρών  
Επιχειρήσεων και Καταναλωτών  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υφυπουργός Παιδείας, Πολιτισμού και Επιστημών  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Ομοσπονδιακός Υπουργός Επιστημών και Έρευνας  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Αναπληρωτής Υπουργός, Υπουργείο Επιστημών και  
Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης  
Αναπληρωτής Υπουργός, Υπουργείο Οικονομίας  
Αναπληρώτρια Μόνιμη Αντιπρόσωπος

Υφυπουργός Επιστημών  
Υφυπουργός Επιχειρηματικού Πνεύματος,  
Ανταγωνιστικότητας και Καινοτομίας

Αναπληρωτής Υπουργός, Υπουργείο Οικονομίας,  
Εμπορίου και Επιχειρηματικού Περιβάλλοντος  
Υφυπουργός, Πρόεδρος Εθνικού Οργανισμού για την  
Επιστημονική Έρευνα

Υπουργός Παιδείας, Επιστημών και Αθλημάτων  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υφυπουργός, Υπουργείο Παιδείας, Επιστημών, Έρευνας  
και Αθλητισμού  
Υφυπουργός, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας

Υφυπουργός, Υπουργείο Απασχόλησης και Οικονομίας  
Αναπληρώτρια Μόνιμη Αντιπρόσωπος

Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης, Υπουργός Παιδείας  
Υπουργός Εμπορίου  
Υφυπουργός Τεχνολογίας των Πληροφοριών και  
Περιφερειακών Υποθέσεων

**Ηνωμένο Βασίλειο:**

κ. David WILLETTS

κα Shan MORGAN

Αναπληρωτής Υπουργός Επιχειρήσεων, Καινοτομίας και  
Επαγγελματικών Προσόντων (Υπουργός Πανεπιστημίων  
και Επιστημών)  
Αναπληρώτρια Μόνιμη Αντιπρόσωπος

**ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ****«Ορίζων 2020»: πρόγραμμα έρευνας και καινοτομίας για την περίοδο 2014-2020*****– Κανόνες συμμετοχής σε έργα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του προγράμματος «Ορίζων 2020»***

Το Συμβούλιο κατέληξε σε συμφωνία για μερικό γενικό προσανατολισμό<sup>1</sup> επί σχεδίου κανονισμού που ορίζει τους κανόνες και τις προϋποθέσεις για τη συμμετοχή σε ερευνητικά έργα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του προγράμματος «Ορίζων 2020» ([14846/12](#)). Οι συμμετέχοντες μπορεί να είναι ερευνητικά κέντρα, πανεπιστήμια, επιχειρήσεις, κοινοπραξίες βιομηχανιών κ.λπ.

Το σχέδιο κανονισμού ορίζει επίσης τους κανόνες που ισχύουν για την εκμετάλλευση, τη διάδοση και την προστασία των αποτελεσμάτων ερευνητικών προγραμμάτων.

Η συμφωνία προετοιμάζει το έδαφος για την έναρξη διαπραγματεύσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με σκοπό να επιτευχθεί συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση.

Οι υπουργοί συζήτησαν σε δημόσια διαβούλευση, με βάση πρόταση της Προεδρίας, τα εκκρεμή ζητήματα όπως ο καλύτερος τρόπος να επιτευχθεί το υψηλότερο δυνατό επίπεδο απλοποίησης, ιδίως προς όφελος των οργανισμών που συμμετέχουν, το χρηματοδοτικό πρότυπο που θα χρησιμοποιηθεί για την επιστροφή των εξόδων των ερευνητικών δραστηριοτήτων και η δυνατότητα διεύρυνσης της συμμετοχής με την ενίσχυση της ελκυστικότητας της σταδιοδρομίας του ερευνητή σε ολόκληρη την ΕΕ.

Βάσει της συμφωνίας, θα ισχύει απλοποιημένο σύστημα αποτελούμενο από ενιαίο ποσοστό επιστροφής των επιλέξιμων δαπανών ανά ερευνητικό έργο για όλες τις δραστηριότητες στο πλαίσιο ενός ερευνητικού έργου, καθώς και για όλους τους συμμετέχοντες. Η επιστροφή θα φτάνει το 100% των συνολικών επιλέξιμων δαπανών ενός έργου, με ανώτατο όριο το 70% για δράσεις προσανατολισμένες στην αγορά και συγχρηματοδοτούμενες δράσεις προγράμματος. Ένα σταθερό ποσοστό 25% επί του συνόλου των άμεσων επιλέξιμων δαπανών θα επιστρέφεται για την κάλυψη των έμμεσων δαπανών. Η συμφωνία περιλαμβάνει ένα σύστημα «bonus +», βάσει του οποίου οι επιλέξιμες δαπάνες προσωπικού μπορούν να περιλαμβάνουν συμπληρωματικές πληρωμές που καταβάλλονται στο προσωπικό μέχρι το ποσό των 8.000 ευρώ κατ' άτομο κατ' έτος.

---

<sup>1</sup> Μερικός γενικός προσανατολισμός είναι η συμφωνία ως προς τα βασικά στοιχεία μιας νομικής πράξης, εν αναμονή της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των σχετικών συζητήσεων για τον πολυετή προϋπολογισμό της ΕΕ.

Ορισμένα από τα ζητήματα αυτά συζητήθηκαν επίσης στη διάρκεια μιας άτυπης προπαρασκευαστικής συνεδρίασης στις 20 Ιουλίου, όπου οι υπουργοί Έρευνας συμφώνησαν ότι χρειάζεται σημαντική απλοποίηση των κανόνων συμμετοχής και διάδοσης του προγράμματος «Ορίζων 2020» προκειμένου να προσελκύσει τους καλύτερους ερευνητές και καινοτόμους<sup>1</sup>.

Αφού εγκριθεί, αυτό το σύνολο κοινών κανόνων θα ισχύει επίσης για τη συμμετοχή σε έργα των οποίων τη διαχείριση έχει αναλάβει το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας (EIT).

#### **– Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας**

Το Συμβούλιο κατέληξε σε συμφωνία για μερικό γενικό προσανατολισμό όσον αφορά σχέδιο κανονισμού για την τροποποίηση των κανόνων του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας (EIT) ([14851/12](#)).

Η συμφωνία προετοιμάζει το έδαφος για την έναρξη διαπραγματεύσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με σκοπό να επιτευχθεί συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση.

Το σχέδιο κανονισμού θα δώσει τη δυνατότητα στο EIT να αποτελέσει αναπόσπαστο μέρος του προγράμματος «Ορίζων 2020».

Το EIT, που ιδρύθηκε τον Μάρτιο του 2008, θα συνεχίσει να ενισχύει την ικανότητα καινοτομίας της ΕΕ και των κρατών μελών της και να συμβάλλει στον γενικό στόχο του προγράμματος «Ορίζων 2020», ιδίως μέσω της ολοκλήρωσης του «τριγώνου της γνώσης» που αποτελείται από την τριτοβάθμια εκπαίδευση, την έρευνα και την καινοτομία. Η ολοκλήρωση αυτή συντελείται πρωτίστως μέσω των κοινοτήτων γνώσης και καινοτομίας (ΚΓΚ), στις οποίες διάφορες οργανώσεις εντάσσονται σε μακροπρόθεσμη βάση ώστε να ανταποκριθούν σε μείζονες κοινωνικές προκλήσεις.

Στα πλαίσια του προγράμματος «Ορίζων 2020», το EIT θα λάβει χρηματοδοτική ενίσχυση ύψους 3,1 δισ. ευρώ για την περίοδο 2014-2020.

Στις 8 και 9 Νοεμβρίου έχει προγραμματιστεί διάσκεψη στη Λάρνακα (Κύπρος) με τίτλο «Διάσκεψη των ενδιαφερόμενων φορέων του EIT – Αντιμετώπιση των κοινωνικών προκλήσεων μέσω του EIT» (<http://www.facebook.com/ConfEITCy>).

<sup>1</sup> <http://www.cy2012.eu/index.php/en/file/Sm7rFRmoNSr2nxXo9+AUZw==>

«Ορίζων 2020» – κατάσταση προόδου

Στις 31 Μαΐου 2012 το Συμβούλιο κατέληξε σε συμφωνία για μερικό γενικό προσανατολισμό όσον αφορά το πρόγραμμα-πλαίσιο «Ορίζων 2020» ([10663/12](#)). Το πρόγραμμα «Ορίζων 2020» θα αντικαταστήσει το 7ο πρόγραμμα-πλαίσιο της ΕΕ για την έρευνα (ΠΠ7), το οποίο θα ισχύει μέχρι τα τέλη του 2013.

Την ίδια ημέρα το Συμβούλιο έλαβε επίσης υπό σημείωση έκθεση ([10219/12](#)) με αντικείμενο την πρόοδο που σημειώθηκε στα άλλα τρία μέρη της δέσμης: το ειδικό πρόγραμμα υλοποίησης του προγράμματος «Ορίζων 2020», τους κανόνες συμμετοχής σε ερευνητικά έργα και το πρόγραμμα της Ευρατόμ για ερευνητικές δραστηριότητες στον τομέα των πυρηνικών.

Το νέο ερευνητικό πλαίσιο αναμένεται να εξαλείψει τον κατακερματισμό του τομέα αυτού και να εξασφαλίσει μεγαλύτερη συνοχή. Το πρόγραμμα «Ορίζων 2020» βασίζεται στην τρέχουσα γενική αντίληψη του ΠΠ7, στο πρόγραμμα ανταγωνιστικότητας και καινοτομίας και στο ΕΙΤ.

Σε σύγκριση με το ΠΠ7, το πρόγραμμα «Ορίζων 2020» έχει ορισμένα νέα χαρακτηριστικά που το καθιστούν ενδεδειγμένο για την προώθηση της ανάπτυξης και την αντιμετώπιση κοινωνικών προκλήσεων.

Η Επιτροπή παρουσίασε διάφορα επιμέρους στοιχεία του προγράμματος «Ορίζων 2020» στις 30 Νοεμβρίου 2011:

[http://ec.europa.eu/research/horizon2020/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/research/horizon2020/index_en.cfm)

Προτείνεται να διατεθούν 80 δισ. ευρώ για το διάστημα 2014-2020, πράγμα που καθιστά το πρόγραμμα «Ορίζων 2020» το μεγαλύτερο ερευνητικό πρόγραμμα στον κόσμο.

**Ευρωπαϊκός χώρος έρευνας**

Το Συμβούλιο προέβη σε συζήτηση προσανατολισμού σχετικά με τα βασικά στοιχεία που αναμένεται να επιφέρουν την επίτευξη και την υλοποίηση του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας (EXE) ([13983/12](#)).

Το αποτέλεσμα της συζήτησης θα ενσωματωθεί σε σχέδιο συμπερασμάτων σχετικά με τον EXE προκειμένου να υποβληθεί προς έγκριση από το Συμβούλιο κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου ανταγωνιστικότητας του Δεκεμβρίου.

Τη συζήτηση ακολούθησε παρουσίαση της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Μια ενισχυμένη σύμπραξη του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας για αριστεία και ανάπτυξη» ([12848/12](#)), η οποία δημοσιεύθηκε στις 17 Ιουλίου 2012, παράλληλα με ανακοίνωση με τίτλο «Βελτίωση της πρόσβασης στις επιστημονικές πληροφορίες: Αύξηση της απόδοσης των δημόσιων επενδύσεων στην έρευνα» ([12847/12](#)) και σύσταση για την πρόσβαση στις επιστημονικές πληροφορίες και τη διαφύλαξή τους ([13983/12](#)).

Ορισμένες αντιπροσωπίες διετύπωσαν τη συμφωνία τους σχετικά με την προσέγγιση που υιοθέτησε η Επιτροπή, καθώς και τις προτεραιότητες που περιλαμβάνονται στις ανακοινώσεις.

Προκειμένου να εξασφαλισθεί η επίτευξη των στόχων του EXE θα απαιτηθεί στενή παρακολούθηση της υλοποίησης κάθε πτυχής.

Με την πάροδο του χρόνου έχει σημειωθεί πρόοδος προς την κατεύθυνση της υλοποίησης του EXE με μέσα όπως τα διαδοχικά πολυετή προγράμματα-πλαίσια έρευνας, οι πρωτοβουλίες κοινού προγραμματισμού και οι κοινοπραξίες ερευνητικής υποδομής. Ωστόσο, η πρόοδος υπήρξε άνιση στις διάφορες διαστάσεις του EXE, καθώς και μεταξύ των κρατών μελών.

Τον Φεβρουάριο του 2011, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πραγματοποίησε έκκληση να έχει ολοκληρωθεί ο EXE μέχρι το 2014: «Η Ευρώπη χρειάζεται έναν ενιαίο χώρο έρευνας για να προσελκύσει ταλέντα και επενδύσεις. Τα εναπομένοντα κενά πρέπει να καλυφθούν ταχέως και ο ευρωπαϊκός χώρος έρευνας να ολοκληρωθεί μέχρι το 2014 προκειμένου να δημιουργηθεί μια γνήσια ενιαία αγορά γνώσης, έρευνας και καινοτομίας. Ειδικότερα, θα πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες προκειμένου να βελτιωθεί η κινητικότητα και οι προοπτικές σταδιοδρομίας των ερευνητών, καθώς και η κινητικότητα των μεταπτυχιακών σπουδαστών και να καταστεί η Ευρώπη πιο ελκυστική για αλλοδαπούς ερευνητές.»

Συνέδριο σχετικά με το μέλλον του EXE θα διοργανωθεί στις 14 Νοεμβρίου στη Λευκωσία της Κύπρου<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> <http://www.cy2012.eu/index.php/en/political-calendar/areas/competitiveness/presidency-conference-completing-the-european-research-area-in-the-context-of-the-innovation-union>

## **Η βιομηχανική πολιτική και η συμβολή της στην ανάπτυξη και την οικονομική ανάκαμψη**

Οι υπουργοί αντάλλαξαν απόψεις σχετικά με την ενημέρωση της **ευρωπαϊκής βιομηχανικής πολιτικής** και τη συμβολή της στην ανάπτυξη και την οικονομική ανάκαμψη. Εξέτασαν επίσης ειδικά μέτρα για τη στήριξη του **κατασκευαστικού τομέα** και των **τομέων της πολιτιστικής και της δημιουργικής παραγωγής**.

Το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα σχετικά με τις **βασικές τεχνολογίες γενικής εφαρμογής** ([14887/12](#)), οι οποίες έχουν ιδιαίτερη σπουδαιότητα για την καινοτομία και την ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας και του συνόλου της οικονομίας, μεταξύ άλλων σε τομείς όπως η ναυοτεχνολογία, η βιοτεχνολογία και τα προηγμένα υλικά. Στα συμπεράσματα δίδεται επίσης το πράσινο φως για την δρομολόγηση **ευρωπαϊκής σύμπραξης καινοτομίας για τις πρώτες ύλες**.

### ***- Αναπροσαρμογή της εμβληματικής πρωτοβουλίας για τη βιομηχανική πολιτική***

Κατόπιν παρουσίασης από την Επιτροπή της ανακοίνωσής της με τίτλο «επικαιροποίηση της ανακοίνωσης για τη βιομηχανική πολιτική: συνεισφορά στην ανάπτυξη και την οικονομική ανάκαμψη» η οποία εξεδόθη στις 10 Οκτωβρίου<sup>1</sup>, οι υπουργοί τόνισαν τη σημασία επιτάχυνσης των δράσεων σε στρατηγικούς τομείς οι οποίοι έχουν ισχυρό δυναμικό προς υποστήριξη της ανταγωνιστικότητας και της δημιουργίας θέσεων εργασίας.

Το αποτέλεσμα της συζήτησης θα ενσωματωθεί στην προετοιμασία των συμπερασμάτων του Συμβουλίου σχετικά με την βιομηχανική πολιτική προκειμένου να υποβληθεί προς έγκριση κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου ανταγωνιστικότητας του Δεκεμβρίου.

Η συζήτηση επικεντρώθηκε σε τέσσερις πυλώνες που απαιτούν επείγουσα προσοχή λόγω της οικονομικής κρίσης:

- ενθάρρυνση επενδύσεων σε καινοτόμες και νέες τεχνολογίες
- παροχή δυνατότητας στις επιχειρήσεις της ΕΕ να αποκομίζουν το μέγιστο όφελος από την εσωτερική αγορά και τις διεθνείς αγορές
- βελτίωση της πρόσβασης στη χρηματοδότηση και
- αύξηση των επενδύσεων σε ανθρώπους και δεξιότητες.

Εντοπίστηκαν επίσης διάφορες πολλά υποσχόμενες νέες αγορές που μπορούν να συμβάλουν σε μια ισχυρή, καινοτόμο και ανταγωνιστική μεταποιητική βιομηχανία και στην αποκατάσταση της αναπτυξιακής πορείας της οικονομίας της ΕΕ.

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/enterprise/policies/industrial-competitiveness/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/industrial-competitiveness/index_en.htm)

### **- Κατασκευαστικός τομέας**

Οι υπουργοί συζήτησαν την κατάσταση του κατασκευαστικού τομέα στις διάφορες χώρες και ιδιαίτερα σχετικά με τα θεσπισμένα ή σχεδιαζόμενα μέτρα προς στήριξη του τομέα σε εθνικό επίπεδο.

Επιδοκίμασαν το σχέδιο δράσης που κατήρτισε η Επιτροπή για την προώθηση των κατασκευών ως κινητήριας δύναμης για τη δημιουργία θέσεων εργασίας ([13186/12](#)).

Το σχέδιο δράσης που περιέχει η στρατηγική για την βιώσιμη ανταγωνιστικότητα του κατασκευαστικού τομέα και των επιχειρήσεών του, που εξεδόθη στις 31 Ιουλίου 2012, επικεντρώνεται σε πέντε βασικούς στόχους: τόνωση ευνοϊκών συνθηκών για επενδύσεις, βελτίωση του ανθρώπινου κεφαλαίου, βελτίωση της αποδοτικότητας των πόρων, ενδυνάμωση της εσωτερικής αγοράς και ενθάρρυνση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων της ΕΕ παγκοσμίως.

Στην στρατηγική δίνεται επίσης έμφαση στα κατάλληλα προγράμματα για σχέδια επισκευής, συντήρησης και ανακαίνισης και στα σχετικά δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά μέσα και τους χρηματοπιστωτικούς μηχανισμούς ανακαίνισης, ακολουθώντας φιλόδοξους στόχους περί βιωσιμότητας.

Ο κατασκευαστικός τομέας αποτελεί μείζονα οικονομικό παράγοντα. Εν όλω, παράγει σχεδόν το 10% του ΑΕΠ και παρέχει 20 εκατομμύρια άμεσες θέσεις εργασίας, κυρίως στις πολύ μικρές και στις μικρές επιχειρήσεις.

### **- Τομείς του πολιτισμού και της δημιουργίας**

Κατόπιν παρουσίασης από την Επιτροπή της ανακοίνωσής της με τίτλο «Ωθηση στους τομείς του πολιτισμού και της δημιουργίας για την οικονομική μεγέθυνση και την απασχόληση στην ΕΕ» ([14256/12](#)), που δημοσιεύθηκε στις 26 Σεπτεμβρίου 2012, οι υπουργοί εξέτασαν ενδεχόμενα μέτρα στήριξης αυτών των τομέων.

Τονίσθηκε η οικονομική σημασία των τομέων του πολιτισμού και της δημιουργίας και ο ρόλος τους στη δημιουργία απασχόλησης και ανάπτυξης, καθώς και η συμβολή τους σε ένα περιβάλλον που συντελεί στην καινοτομία.

Έμφαση δόθηκε σε διάφορες πρωτοβουλίες προώθησης αυτών των τομέων.

Στην ανακοίνωση ορίζεται μια πολυεπίπεδη στρατηγική προκειμένου οι τομείς του πολιτισμού και της δημιουργίας να προσαρμοστούν σε ένα μεταβαλλόμενο περιβάλλον και να αξιοποιηθούν κατά τρόπον ώστε να συμβάλλουν στην ανάπτυξη.

Οι τομείς του πολιτισμού και της δημιουργίας (όπως η αρχιτεκτονική, τα αρχαία και οι βιβλιοθήκες, οι καλλιτεχνικές χειροτεχνίες, τα οπτικοακουστικά μέσα, η πολιτιστική κληρονομιά, ο σχεδιασμός μόδας, η μουσική, οι εκδόσεις κτλ.), διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην οικονομία και πολιτισμό της Ευρώπης. Αντιστοιχούν στο 3,3% του ΑΕΠ και στο 3% της συνολικής απασχόλησης στην ΕΕ. Ωστόσο, η σημασία τους είναι ακόμη μεγαλύτερη εάν ληφθούν υπόψη άλλοι τομείς που βασίζονται στην πολιτιστική και δημιουργική συμβολή.

**- Βασικές τεχνολογίες γενικής εφαρμογής / Ευρωπαϊκή σύμπραξη καινοτομίας για τις πρώτες ύλες**

Το Συμβούλιο προέβη σε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τις βασικές τεχνολογίες γενικής εφαρμογής (ΒΤΓΕ) και ενέκρινε, μέσω συμπερασμάτων του, τη στρατηγική που εμπεριέχεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Ευρωπαϊκή στρατηγική για βασικές τεχνολογίες γενικής εφαρμογής – γέφυρα για ανάπτυξη και απασχόληση» της 2ας Ιουλίου 2012 ([12093/12](#)).

Η μικρο-νανοηλεκτρονική, η νανοτεχνολογία, η φωτονική, τα προηγμένα υλικά, η βιομηχανική βιοτεχνολογία και οι προηγμένες τεχνολογίες κατασκευής έχουν αναγνωρισθεί ως ΒΤΓΕ της ΕΕ.

Η στρατηγική για τις ΒΤΓΕ έχει ως στόχο να συμβαδίσει η ΕΕ με τους κύριους διεθνείς ανταγωνιστές της, συμβάλλοντας στη βιώσιμη ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στην ΕΕ, αντιμετωπίζοντας παράλληλα τις σημερινές σοβαρές κοινωνικές και περιβαλλοντικές προκλήσεις.

Στα συμπεράσματα δίδεται επίσης το πράσινο φως για τη δρομολόγηση ευρωπαϊκής σύμπραξης καινοτομίας για τις πρώτες ύλες ([7247/12](#)). Οι Ευρωπαϊκές συμπράξεις καινοτομίας αποτελούν νεωτεριστική έννοια και είναι σχεδιασμένες να παρέχουν το πλαίσιο που συνδέει τους αρμόδιους φορείς σε όλους τους τομείς πολιτικής, προκειμένου να δρομολογούν ή να ολοκληρώνουν δράσεις σχετικές με την προσφορά ή τη ζήτηση σε ολόκληρο τον κύκλο της έρευνας και της καινοτομίας.

**Πράξη για την Ενιαία αγορά**

Το Συμβούλιο έλαβε υπόψη την πορεία των εργασιών για τα δώδεκα μέτρα που περιλαμβάνει η «πράξη για την ενιαία αγορά Ι» και πραγματοποίησε συζήτηση για την ακολουθητέα πορεία ([14463/12](#)).

Κάθε ένα από αυτά τα μέτρα, προς έγκριση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης, βρίσκονται σε διαφορετικό στάδιο της νομοθετικής διαδικασίας.

Η θεματική των εν λόγω δώδεκα εργαλείων ανάπτυξης, ανταγωνιστικότητας και κοινωνικής προόδου ποικίλλει από την εργασιακή κινητικότητα, τη χρηματοδότηση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, την προστασία του καταναλωτή έως το ψηφιακό περιεχόμενο, τις δημόσιες συμβάσεις και τα διευρωπαϊκά δίκτυα. Στόχος τους είναι η άρση των εμποδίων και η βελτίωση της αποτελεσματικότητας προς κάθε αποδέκτη στο πλαίσιο της ενιαίας αγοράς: επιχειρήσεις, πολίτες, καταναλωτές και εργαζομένους.

Το Συμβούλιο επιβεβαίωσε ότι, με δεδομένη την τρέχουσα οικονομική κρίση και τις ενόπιόν μας κοινωνικές προκλήσεις, η ενιαία αγορά παραμένει ένα τα σημαντικότερα κεκτημένα για την ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων και, ως εκ τούτου, απαιτούνται σύντονες προσπάθειες προκειμένου να επισπευσθεί, κατά προτεραιότητα, η έγκριση και των δώδεκα βασικών δράσεων.

Πέραν τούτου, όταν εγκριθούν, πρέπει να εξασφαλισθεί σε όλα τα κράτη μέλη η ταχεία και ορθή μεταφορά και εφαρμογή όλων των νέων δράσεων ώστε οι πολίτες και οι επιχειρήσεις να μπορούν να επωφεληθούν άμεσα από αυτές.

Οι υπουργοί επιδοκίμασαν επίσης το δεύτερο κύμα νέων προτάσεων προτεραιότητας που παρουσίασε η Επιτροπή στις 3 Οκτωβρίου 2012, στο πλαίσιο της «πράξης για την ενιαία αγορά II»<sup>1</sup>, το οποίο θα συμπληρώνει την πρώτη δέσμη μέτρων, με στόχο την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς μέσω αύξησης της εμπιστοσύνης και τόνωσης της ανάπτυξης και της δημιουργίας θέσεων εργασίας.

Η Προεδρία ανακοίνωσε την πρόθεσή της να υποβάλει σχέδιο συμπερασμάτων σχετικά με τη δέσμη της ενιαίας αγοράς II στο Συμβούλιο ανταγωνιστικότητας του Δεκεμβρίου.

Η 20ή επέτειος της δημιουργίας της ενιαίας αγοράς θα εορτασθεί κατά τη διάρκεια της «εβδομάδας της ενιαίας αγοράς» από τις 15 έως τις 20 Οκτωβρίου 2012 με εκδηλώσεις σε πολλές πόλεις ολόκληρης της ΕΕ: <http://www.singlemarket20.eu/en>

### **Ευρωπαϊκό θεματολόγιο για τους καταναλωτές**

Το Συμβούλιο ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με το Ευρωπαϊκό θεματολόγιο για τους καταναλωτές για τα επόμενα χρόνια ([14464/12](#)).

Με το ψήφισμα εκφράζεται η απόλυτη συμφωνία με το όραμα της Επιτροπής σχετικά με την πολιτική για τους καταναλωτές που εκτίθεται στην ανακοίνωση με τίτλο «Ευρωπαϊκό θεματολόγιο για τους καταναλωτές - Προώθηση της εμπιστοσύνης και της ανάπτυξης» της 22ας Μαΐου 2012 ([10420/12](#) + [ADD 1](#)).

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/internal\\_market/smact/docs/single-market-act2\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/smact/docs/single-market-act2_en.pdf)

**Διάφορα****- Υποδομές έρευνας**

Κατά το γεύμα εργασίας της 10ης Οκτωβρίου, οι υπουργοί αντάλλαξαν απόψεις σχετικά με τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Στρατηγικού Φόρουμ για τις Υποδομές Έρευνας (ESFRI), καθώς και την παρακολούθηση της υλοποίησης των σχεδίων του ESFRI, με συμμετοχή της κας Geoghehan Quinn, Επιτρόπου αρμόδιας για την έρευνα και την καινοτομία, και της κας Beatrix Vierkorn-Rudolph, Προέδρου του ESFRI.

**- Ευρωπαϊκή χαλυβουργία**

Το Συμβούλιο έλαβε γνώση της έκθεσης της Επιτροπής σχετικά με τα αποτελέσματα στρογγυλής τράπεζης υψηλού επιπέδου σχετικά με την κατάσταση και τις προοπτικές της ευρωπαϊκής χαλυβουργίας που πραγματοποιήθηκε στις 19 Σεπτεμβρίου στις Βρυξέλλες ([14420/12](#)).

Κατά τη συνεδρίαση αυτή, στην οποία συμμετείχαν εκπρόσωποι της βιομηχανίας και των συνδικαλιστικών οργανώσεων, εντοπίστηκαν ένδεκα τομείς ιδιαίτερης σημασίας για την ανταγωνιστικότητα του τομέα του χάλυβα: (i) διεθνής ανταγωνισμός (συμπεριλαμβανομένων του προστατευτισμού και των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών), (ii) πρόσβαση σε πρώτες ύλες, (iii) επιπλέον κόστη λόγω νομοθεσίας, (iv) εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ για το κλίμα, (v) στόχοι της πολιτικής της ΕΕ για το κλίμα πέραν του 2020, (vi) ενεργειακό κόστος, (vii) πολιτική της ΕΕ για την αποδοτική χρήση των πόρων, (viii) ελλείψεις δεξιοτήτων, (ix) πιθανές προσαρμογές παραγωγικής ικανότητας, (x) έρευνα και καινοτομία και (xi) μέτρα από την πλευρά της ζήτησης για την τόνωση της ανάκαμψης στους βασικούς τομείς.

Διάφορες αντιπροσωπίες υποστήριξαν την πρωτοβουλία να συγκληθεί η επόμενη υψηλού επιπέδου στρογγυλή τράπεζα τον προσεχή Νοέμβριο και εξέφρασαν την προθυμία τους να συμβάλουν ενεργά στις προσπάθειες για τη διατήρηση και επαύξηση της ανταγωνιστικότητας του τομέα του χάλυβα στην Ευρώπη.

**- Ευρωπαϊκό Φόρουμ Τουρισμού (Λευκωσία, 25-26 Οκτωβρίου)**

Το Συμβούλιο έλαβε γνώση των προετοιμασιών σχετικά με το 11ο Ευρωπαϊκό Φόρουμ Τουρισμού που θα διεξαχθεί στη Λευκωσία της Κύπρου, στις 25 και 26 Οκτωβρίου ([14385/12](#)).

**- Κρατική ενίσχυση του κινηματογραφικού κλάδου**

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση της πληροφορίες που παρέσχε η γερμανική αντιπροσωπία σχετικά με σχέδιο ανακοίνωσης της Επιτροπής για την κρατική ενίσχυση κινηματογραφικών ταινιών και άλλων οπτικοακουστικών έργων ([http://ec.europa.eu/competition/consultations/2011\\_state\\_aid\\_films/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/consultations/2011_state_aid_films/index_en.html)).

**- Μέθοδοι εργασίας του Συμβουλίου ανταγωνιστικότητας**

Κατά τη διάρκεια του γεύματος εργασίας της 11ης Οκτωβρίου, οι υπουργοί ανταγωνιστικότητας αντάλλαξαν απόψεις σχετικά με τρόπους βελτίωσης των μεθόδων εργασίας του Συμβουλίου ανταγωνιστικότητας, ιδίως προκειμένου να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας παρακολούθησης των εκάστοτε πολιτικών που σχετίζονται με το Ευρωπαϊκό θεματολόγιο για την ανάπτυξη.

**ΆΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ****ΕΡΕΥΝΑ****Αλγερία - Βραζιλία - Συμφωνίες επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση με σκοπό τη σύναψη συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας με την Αλγερία ([17318/11](#)).

Ενέκρινε επίσης την ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΕ-Βραζιλίας για πρόσθετο διάστημα πέντε ετών ([10475/12](#)).

**ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ****Οδηγία περί συντονισμού των εγγυήσεων - Ενημερωμένη έκδοση**

Το Συμβούλιο ενέκρινε αναδιατύπωση υφιστάμενης οδηγίας (77/91/ΕΟΚ) περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιρειών, κατά την έννοια της συνθήκης ΕΕ, για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες όσον αφορά τη σύσταση της ανωνύμου εταιρείας και τη διατήρηση και τις μεταβολές του κεφαλαίου της (*PE-CONS* [50/12](#) και [14263/12 ADD1](#)).

Η οδηγία αποσκοπεί στον συντονισμό των εθνικών διατάξεων όσον αφορά τη σύσταση και τη διατήρηση ανωνύμου εταιρείας.

**ΕΝΕΡΓΕΙΑ****Ενεργειακή Κοινότητα - 10ο Συμβούλιο Υπουργών**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση για τον καθορισμό της θέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενόψει της συνόδου του Συμβουλίου Υπουργών της Ενεργειακής Κοινότητας που θα πραγματοποιηθεί τις 18 Οκτωβρίου 2012 στη Μπούντβα του Μαυροβουνίου και ενέκρινε την ημερήσια διάταξη.

[http://www.energy-community.org/portal/page/portal/ENC\\_HOME](http://www.energy-community.org/portal/page/portal/ENC_HOME)